№ 8 (12)

ISSN 1829-4820



Филиал МГУ имени М.В.Ломоносова
в г. Ереване

Журнал входит в список
периодических изданий ВАК РА

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

ЕРЕВАН 2021

Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղ

Филиал Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

M. Lomonosov Moscow State University, Yerevan branch

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

8 (12)

ԵՐԵՎԱՆ 2021
ЕРЕВАН 2021
YEREVAN 2021

Երաշխավորվել է տպագրության Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ.Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղի գիտական խորհրդի կողմից

Печатается по решению Ученого совета филиала Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

Reprinted by decision of the Academic Council of the branch of the Moscow State University M.V. Lomonosov in Yerevan

«ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ» գիտամեթոդական հանդեսի առաքելությունը ՀՀ-ում ռուսագիտության՝ որպես լեզվաբանության ճյուղի մասսայականացումն է, ռուսաց լեզվի ուսումնասիրման նկատմամբ հետաքրքրություն առաջացնելը, օտարերկրյա հետազոտողների ուշադրությունը հայ գիտնականների մշակումներին հրավիրելը, դրանով իսկ հայ ռուսագիտության մասսայականացումն է, համատեղ ծրագրերի, դրամաշնորհների մշակման հնարավորության ընձեռումը, մագիստրոսների ներգրավումը հետազոտական աշխատանքներին:

Назначение научно-методического журнала «**ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ**» рассматривается нами в ракурсе популяризации в РА русистики как отрасли языкознания, привлечения интереса к изучению русского языка, привлечения внимания зарубежных исследователей к разработкам армянских ученых и тем самым популяризации армянской русистики, возможности разработки совместных проектов, грантов и пр., привлечения магистрантов к научно-исследовательской работе.

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ // Научно-методический журнал, №8 (12). / Глав. ред. Саркисян И.Р.; сост.: Акопян А.С. – Ереван: Изд-во МГУ, 2021. – 242 с.

ISSN 1829-4820

Журнал входит в список периодических изданий ***ВАК РА***

ORCID: 0000-0001-9263-6791

© *Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Ереване*

Հասցե՝ ՀՀ, Երևան, Վարդանանց 17, հեռ՝ (+37411) 900 110 – 101, 102:
Наш адрес: РА, г. Ереван, ул. Вардананц 17; тел. (+37411) 900 110 – 101, 102.
Address: Vardanants St. 17, Yerevan, RA; tel.: (+37411) 900 110 – 101, 102.
Էլեկտրոնային փոստ՝ (электронная почта) e-mail: po@msu.am

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ КАК ОДНОМУ ИЗ ЧЕТЫРЕХ ВИДОВ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Гаянэ Акоповна Ваграмян
gayane.vahramyan.rau@outlook.com

К.п.н., доцент, доцент кафедры русского языка и профессиональной коммуникации, Российско-Армянский университет, Ереван, Республика Армения

АННОТАЦИЯ

В статье рассматривается механизм формирования говорения как одного из четырех видов речевой деятельности. Говорение трехчастно. Говорение и понимание тесно взаимосвязаны, но если понимание возможно без говорения, то говорение невозможно без понимания.
Говорение в широком смысле – слова – это размышление вслух. Порождение речи – сложный процесс, представляющий собой систему действий и операций. Модель порождения речевысказывания тоже состоит из разных этапов. Важнейшей задачей говорения является внешнее лексико-грамматическое оформление высказывания.
Ключевые слова: говорение, виды речевой деятельности, умения и навыки, лексико-грамматическое оформление высказывания.

Говорение является одним из четырех видов речевой деятельности [1].

Говорение – это практическое применение языка с целью осуществления передачи определенной информации слушателю. Оно возникает в результате того, что у людей появляется потребность что-то сказать друг другу.

По структуре говорение трехчастно. Первая часть – мотивационно-побудительная. Она основывается на потребности человека в вербальном общении. В этой части создается только замысел высказывания и коммуникативное намерение, само же высказывание формируется во второй части деятельности – аналитико-синтетической. Она представлена в говорении в виде свернутых умственных действий по программированию и структурированию речевого высказывания. Эта часть говорения включает весь операционный механизм так называемого «внутреннего оформления» высказывания, в которых входят умственные действия по актуализации вербальных средств, грамматическому структурированию фраз, их трансформации.

Исполнительная часть говорения носит явно выраженный внешний характер и реализуется в артикуляции [5: 69–70].

В речевом общении коммуникативным результатом слушания и понимания речи является ответное говорение. Продукт слушания и понимания – говорение – представляет собой то умозаключение, к которому пришел человек в результате слушания (И.А. Зимняя).

Многие исследователи считают, что в учебном процессе понимание и говорение настолько спаяны между собой, что порой трудно представить, где кончается один вид речевой деятельности и начинается другой [3]. Правда, оба речевых механизма тесно взаимосвязаны друг с другом, однако они не тождественны и не переходят друг в друга, как это иногда считают. Говорение во многом зависит от понимания. Можно понимать, но не говорить, а говорить без понимания практически невозможно. Но говорение, в свою очередь, способствует развитию навыков понимания, так как в процессе говорения слушатель воспринимает собственную речь, и процесс запоминания языкового материала происходит на основе его проговаривания.

При говорении происходит обратный процесс – переход от мыслей к словам, ведь говорение в широком смысле слова – это размышление вслух. Обучение говорению должно быть основано на учете порождения речевого высказывания.

Порождение речи – сложный процесс. Модель порождения речи представляет собой систему действий операции, начиная с приемов решения речевой задачи, возникших в реальных жизненных ситуациях, и кончая техни-

кой оформления звучащей речи. Любая модель порождения речевого высказывания, по А.А. Леонтьеву, должно иметь: а) этап мотивации высказывания; б) этап замысла (программы, планы) высказывания; в) этап осуществления замысла (реализации плана); г) этап сопоставления реализации замысла с тем же замыслом.

Этап замысла высказывания – это общее содержание речи, не оформленное словами. Порождение речи начинается на этапе оформления высказывания. Для оформления высказывания важен сам факт языкового материала, поскольку внутренняя программа опосредуется языковым кодом.

Внутреннее оформление высказывания включает в себя внутреннюю речь и внутреннее проговаривание, нахождение выхода в речь, отчего и происходит семантико-грамматическая реализация высказывания.

Наиболее ответственным и трудным при порождении речевого высказывания является как раз осуществление языкового оформления замысла, ибо на этом этапе происходит конкретная лексико-грамматическая характеристика высказывания.

Следовательно, модель порождения речевого высказывания, по данным психолингвистики, состоит из следующих этапов:

Формирование речевой интонации.

Речевое намерение опосредуется субъективным (предметным) кодом, в результате чего строится внутренняя программа будущего высказывания.

Внутренняя программа опосредуется языковым кодом, происходит семантико-грамматическая реализация высказывания.

Внешние оформление высказывания.

Данная модель отражает механизмы порождения речи на родном языке. Механизмы овладения речью на неродном языке иные, чем на родном. Их отличие заключатся в том, что в процессе речевой деятельности на родном языке механизм порождения высказывания представлен полностью, а на втором – лишь этапом внешнего оформления.

При свободном владении неродным языком речевое оформление высказывания протекает быстро, функции таких операций, как внутренняя речь и внутреннее проговаривание, сокрушается. А если говорящий плохо владеет вторым языком, то внимание его раздваивается между задачами программи-

рования и оформления высказывания. Правильность речи нарушается, что выражается в отклонениях грамматико-семантического характера.

В практике преподавания преподаватель неоднократно сталкивается с нарушениями речевого действия. Неправильное грамматическое оформление, неадекватный выбор слов, неверное произношение и интонирование связаны с отсутствием сформированности речевых навыков на русском языке.

Особенности порождения речевысказывания на втором языке является то, что студенты вынуждены обратиться к «внутреннему» переводу. Это опосредованный единицами родного языка путь порождения речи требует много времени и является преградой для освоения иноязычного общения.

Каждый язык имеет свой определенный набор готовых знаков всех уровней. Однако наличие их в памяти ещё не обеспечивает владения языком. В процессе общения человеку самому приходится создавать словосочетания и предложения. Существенным моментом является принцип аналогии, поскольку новые модели образуется по образцу тех моделей, которыми уже располагает говорящий.

Но если речевые механизмы сложились на родном языке, то каким образом они могут влиять на формирование новых речевых навыков на втором языке?

Известно, что речь базируется на умениях, навыках и знаниях.

Навыки совершаются автоматически, без непосредственного контроля со страны лица, совершающего действие. Формирование навыков осуществляется в процессе поэтапной работы по усвоению определенных речевых действии (операций), приводивших его к автоматизации. Степень автоматизма, доходящая до совершенства, является навыком.

Механизмы неродной (русской) речи включают в себя 3 группы навыков:

- навыки речи на родном языке, которые должны быть только перенесены на новый языковой материал и актуализированы;
- навыки речи на родном языке, которые должны получить коррекцию;
- навыки речи на родном языке, которые должны быть сформированы заново.

Первая группа навыков называется транспозицией, а вторая – интерференцией.

Трудность возникает при формировании новых навыков и при интерферирующем влиянии родного языка.

Умения же позволяют соотнести навыки с требованиями ситуации, соединить навыки между собой и построить последовательное действие.

«Речевое умение – это реализация навыков при осуществлении действия, выполняемого по собственной программе» [3: 36].

Умение делятся на первичные и вторичные.

Первичные основаны на сознательных действиях, особенно это проявляется в диалогах. При развитии умений второй группы навыки реализуются в монологе.

Для развития речевых навыков используется речевые модели. Работа на каждым типом речевой модели происходит в следующем плане: 1. Введение модели. 2. Имитация модели. 3. Отсроченное воспроизведение модели. 4. Заучивание модели. 5. Генерализация модели. 6. Переключение с модели на модель [2: 13].

Основными психологическими условиями формирования навыков говорения является: а) создание ситуации; б) наличие внутренней мотивации и готовность к речевому высказыванию; в) определение цели высказывания; г) представление того, что должно быть сказано.

Таким образом, говорение как один из четырёх видов речевой деятельности требует особого подхода при обучении неродному, в данном случае, русскому языку.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ваграмян Г.А., Мкртчян К.Х.* Психолингвистические особенности обучения видам речевой деятельности на практических занятиях по русскому языку // «Проблемы современной русистики». – Ереван, 2016. – № 1. – СС. 40–46.
2. *Городилова Г.Т.* Развитие навыков и умений говорения у студентов-иностранцев на начальном этапе обучения русскому языку: Автореферат

дис. … канд. мед. н. / Ун-т дружбы народов им. Патриса Лумумбы. – М.: [б. и.], 1969. – 18 с.
3. *Городилова Г.Т.* Формирование речевых умений // Вопросы методики обучения русскому языку учащихся национальной школы / под ред. Н.З. Бакеевой. – М.: Педагогика, 1976. – СС. 36–44.
4. *Жинкин Н.И.* Механизмы речи. – М.: Изд. АПН РСФСР, 1958. – 370 с.
5. *Зимняя И.А.* Психологическая характеристика слушания и говорения как видов речевой деятельности // Иностранные языки в школе, 1973. – №4. – СС. 66–72.
6. *Леонтьев А.А.* Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. – М.: Наука, 1969. – 307 с.
7. *Ниорадзе В.Г.* Теория и практика формирования речевой деятельности на русском языке у учащихся грузинской начальной школы. Дис. … д-ра пед. наук: 13.00.02. – М., 1982. – 344 с.

ԽՈՍՔԱՅԻՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅԱՆ ՉՈՐՍ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻՑ ՄԵԿԻ՝ ԽՈՍՔԻ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ՀՈԳԵԼԵՋՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ԱՌԱՆՁՆԱՀԱՏԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Գ.Հ. Վահրամյան

gayane.vahramyan.rau@outlook.com

Մ.գ.թ., դոցենտ,
Հայ-Ռուսական համալսարանի ռուսաց լեզվի
և մասնագիտական հաղորդակցման ամբիոնի դոցենտ,
Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածը դիտարկում է բանավոր խոսքի որպես խոսքային գործունեության չորս տեսակներից մեկի ձևավորման մեխանիզմը: Բանավոր խոսքը սերտ կապված է հասկացության հետ: Խոսքի լայն իմաստով բանավոր խոսքը բարձրաձայն մտորում է:

Բանալի բառեր՝ բանվոր խոսք, խոսքային գործունեության տեսակներ, կարողություններ և հմտություններ:

PSYCHOLOGICAL PECULIARITIES OF TEACHING SPEAKING AS ONE OF THE TYPES OF SPEECH ACTIVITY

G. Vahramyan

gayane.vahramyan.rau@outlook.com

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor
Associate Professor at the Department of Russian Language and Professional Communication,
Russian-Armenian University,
Yerevan, Republic of Armenia

ABSTRACT

In the paper the speaking formation mechanism is considered, being one of the four types of speech activity speaking is closely related with comprehension. Speaking in its essence is thinking aloud. The most important task in speaking is outer lexical and grammatical shaping of the utterance.
Keywords: speaking, types of speech activity, skills and habits.

Информация о статье:
статья поступила в редакцию 12 июля 2021 г.,
подписана к печати в номер 8 (12) / 2021 – 29.11.2021 г.